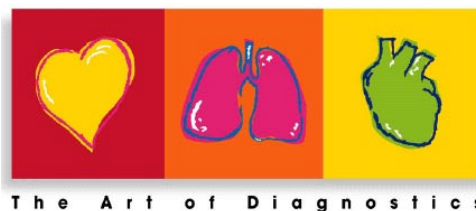


FRED easyport TRAINER

Pour la formation DSA / For SAD training /
Für die AED-Schulung

Notice d'utilisation / User guide /
Gebrauchsanweisung

V1.0 11.2006



Part. No. 0-48-0086

Sommaire

Page

1	Généralités	6
2	Consignes de sécurité	8
2.1	Responsabilités de l'exploitant.....	8
2.2	Utilisation conforme	8
2.3	Mesures organisationnelles	8
2.4	Utilisation dans le respect des règles de sécurité	8
2.5	Fonctionnement avec d'autres appareils.....	9
2.6	Consignes de sécurité générales.....	9
2.7	Autres spécifications.....	9
2.7.1	Autorisation implicite.....	9
2.7.2	Conditions de garantie.....	10
2.8	Symboles.....	10
2.8.1	Symboles utilisés dans la présente notice	10
2.8.2	Symboles utilisés sur l'appareil ou les accessoires	10
3	Usage prévu	11
4	Caractéristiques	11
5	Éléments d'indication et de commande	12
5.1	Faces avant.....	12
5.1.1	Appareil	12
5.1.2	Télécommande.....	12
5.2	Face arrière de l'appareil	13
5.3	Electrodes et câbles	13
6	Sélection d'un scénario	14
6.1	Liste des scénarios disponibles	14
6.2	Sélection d'un scénario avec l'appareil	14
6.3	Sélection d'un scénario avec la télécommande	15
6.3.1	Fonctions associées aux touches de la télécommande	15
7	Mise en œuvre	16
8	Extinction de l'appareil	16
9	Nettoyage et entretien.....	17
10	Maintenance et recyclage à la fin de la durée de vie	17
10.1	Maintenance	17
10.2	Recyclage en fin de vie	17
11	Caractéristiques techniques	17
12	Accessoires et consommables	18

Contents

Page

1	General points	19
2	Safety instructions	21
2.1	Responsibilities of the user	21
2.2	Proper use	21
2.3	Organisational measures	21
2.4	Use in accordance with safety rules	21
2.5	Working with other devices	22
2.6	General safety instructions	22
2.7	Other specifications	22
2.7.1	Implicit permission	22
2.7.2	Guarantee conditions	23
2.8	Symbols	23
2.8.1	Symbols used in the manual	23
2.8.2	Symbols used on the device or on the accessories	23
3	Intended use	24
4	Characteristics	24
5	Display and controls	25
5.1	Front views	25
5.1.1	Device	25
5.1.2	Remote control	25
5.2	Rear view device	26
5.3	Electrodes and cable	26
6	Scenario selection procedure	27
6.1	List of available scenarios	27
6.2	Selection of a scenario on the device	27
6.3	Selection of a scenario with the remote control	28
6.3.1	Description of the functions associated with keys on the remote control	28
7	Implementation	29
8	To switch the device off	29
9	Cleaning and maintenance	30
10	Servicing and disposal at the end of the service life	30
10.1	Servicing	30
10.2	Disposal at the end of the service life	30
11	Technical specifications	30
12	Accessories and consumable	31

Inhaltsverzeichnis**Seite**

1	Allgemeine Hinweise	32
2	Sicherheitshinweise.....	34
2.1	Verantwortung des Betreibers	34
2.2	Bestimmungsgemäße Verwendung.....	34
2.3	Organisatorische Massnahmen	34
2.4	Sicherheitsbewusstes Arbeiten.....	34
2.5	Betrieb mit anderen Geräten.....	35
2.6	Allgemeine Bemerkungen zur Sicherheit	35
2.7	Zusätzliche Bestimmungen.....	35
2.7.1	Implizite Genehmigung	35
2.7.2	Garantie Bestimmungen	36
2.8	Symbole	36
2.8.1	Verwendete Symbole im Handbuch.....	36
2.8.2	Verwendete Symbole auf dem Gerät.....	36
3	Verwendungszweck	37
4	Eigenschaften	37
5	Anzeige- und Bedienungselemente	38
5.1	Vorderseiten	38
5.1.1	Gerät	38
5.1.2	Fernbedienung	38
5.2	Rückseite Gerät.....	39
5.3	Schulungselektroden und Verbindungskabel	39
6	Wahl eines Szenarios.....	40
6.1	Verfügbaren Szenarien.....	40
6.2	Wahl eines Szenarios mit dem Gerät.....	40
6.3	Wahl eines Szenarios mit der Fernbedienung.....	41
6.3.1	Funktion der Tasten der Fernbedienung	41
7	Inbetriebnahme	42
8	Ausschalten des Gerätes	42
9	Reinigung	43
10	Wartung und Entsorgung	43
10.1	Wartung	43
10.2	Entsorgung am Ende der Nutzungsdauer	43
11	Technische Daten	43
12	Lieferübersicht	44

1 Généralités

- Le produit **FRED easyport TRAINER** porte le marquage CE suivant la directive 93/42/CEE concernant les dispositifs médicaux, et remplit les exigences essentielles de l'annexe I de cette directive.
- L'appareil est antiparasité selon la norme EN 55011 classe B.
- La sécurité de l'utilisateur et un fonctionnement sans problème de l'appareil, ne sont garantis qu'avec l'utilisation correcte de pièces garanties d'origines SCHILLER. De plus, seuls les accessoires mentionnés dans la présente notice d'utilisation ou qui ont été expressément reconnus comme accessoires autorisés par SCHILLER doivent être utilisés. Les appareils devenus humides suite à des variations de température, ne doivent être remis en service que lorsqu'ils sont à nouveau complètement secs.
- Le constructeur dégage toute responsabilité concernant la sécurité, la fiabilité et les caractéristiques de l'appareil si :
 - Le montage, les extensions, les réglages, les modifications ou réparations n'ont pas été effectués par lui ou par des personnes autorisées par lui.
 - L'installation électrique du local n'est pas en conformité avec les prescriptions en vigueur dans ce pays.
 - L'appareil n'est pas utilisé selon les instructions d'utilisation.
- Le fournisseur mettra à disposition, sur demande de l'utilisateur, les schémas de circuits, les listes des composants, les descriptions, les consignes d'étalonnage ou toute autre information, utiles au personnel technique qualifié pour réparer les parties de l'appareil que le constructeur a classé « réparables ». Cette mise à disposition n'est en aucun cas une autorisation ou une habilitation à effectuer des modifications ou des réparations sur les appareils.
- Ce document correspond au type de l'appareil et est conforme aux normes de sécurité en vigueur à la date de l'impression. SCHILLER se réserve tous les droits sur les circuits, les procédés, les appellations, les logiciels et les appareils qui y sont mentionnés.
- Cette notice d'utilisation fait partie intégrante de l'appareil et doit toujours se trouver à proximité de celui-ci. L'observation stricte de cette notice d'utilisation est une condition première pour assurer le bon fonctionnement et l'utilisation correcte de l'appareil ainsi que la sécurité de l'opérateur. C'est pourquoi vous devez lire cette notice d'utilisation dans son intégralité.
- Cette notice d'utilisation doit renseigner l'utilisateur sur l'utilisation normale, le fonctionnement, la façon de se servir de l'appareil, ainsi que de la nécessité de son entretien. Cette notice d'utilisation n'est pas un manuel de formation.
- Le processus de gestion de la qualité utilisé par SCHILLER correspond aux normes internationales ISO 9001 et ISO 13485.
- La reproduction totale ou partielle de la présente notice n'est autorisée qu'avec l'accord écrit de SCHILLER.

- Toute utilisation, non spécifiquement décrite dans cette notice, n'est pas prévue et peut présenter des risques.

Fabricant

SCHILLER Médical SAS
4, rue Louis Pasteur – BP 90050
F-67162 WISSEMBOURG Cedex
Tél : + 33 (0)3.88.63.36.00
Fax : +33 (0)3.88.94.12.82
E-mail : info@schiller.fr
Site Internet : www.schiller-medical.com

Historique des versions

Version	Date	Commentaire
V1.0	Novembre 2006	1ère édition

2 Consignes de sécurité

2.1 Responsabilités de l'exploitant

- Seules des personnes qualifiées sont habilitées à utiliser cet appareil.
- S'assurer que l'utilisateur a lu et compris la notice d'utilisation et, plus particulièrement le présent chapitre "Consignes de sécurité".
- Faire remplacer immédiatement les pièces défectueuses ou manquantes.
- L'exploitant est tenu de respecter la réglementation applicable en matière de prévention des accidents et les consignes de sécurité.
- L'appareil doit être stocké hors de portée des enfants.
- Eliminer le matériel d'emballage et veiller à ce qu'il reste hors de portée des enfants.

2.2 Utilisation conforme

- Toujours utiliser l'appareil conformément aux caractéristiques techniques indiquées. Toute utilisation non décrite dans cette notice n'est pas prévue et est interdite.
- L'appareil ne doit pas être utilisé dans une zone comportant un danger d'explosion ou dans une zone comportant des gaz inflammables tels que les gaz anesthésiants par exemple.

2.3 Mesures organisationnelles

- N'utiliser cet appareil qu'après avoir eu des explications sur son fonctionnement et les consignes de sécurité et les avoir compris.
- Tenir la notice d'utilisation à portée de main sur le lieu d'utilisation de l'appareil. Veillez à ce qu'elle soit toujours complète et lisible.
- En complément de la notice d'utilisation, respecter les prescriptions légales courantes et toute autre prescription applicable en matière de prévention des accidents et de protection de l'environnement.

2.4 Utilisation dans le respect des règles de sécurité

- Lire la notice d'utilisation, plus particulièrement les consignes de sécurité, et les respecter.
- Signaler immédiatement au responsable, toute modification susceptible d'entraver la sécurité, y compris celles inhérentes au comportement de l'appareil en fonctionnement.
- S'assurer du bon fonctionnement de l'appareil avant chaque utilisation.
- Ne raccorder à l'appareil que des accessoires d'origine de SCHILLER.

- Avant d'activer l'appareil, vérifier l'absence de détérioration visible sur les boîtiers qui le composent.
- La durée d'exposition de l'appareil à de grandes variations de température doit être très courte. Des variations de température trop élevées peuvent entraîner la formation d'eau de condensation sur l'appareil. Si cela se produit, sécher l'appareil ainsi que toutes les connexions.
- Installer l'appareil de manière à ce qu'il ne puisse pas tomber sur l'utilisateur ni sur le sol.
- L'appareil ne doit pas être utilisé ni branché sur un patient.

2.5 Fonctionnement avec d'autres appareils

- Utiliser uniquement les accessoires fournis et recommandés par SCHILLER. L'utilisation d'accessoires de fabricants tiers peut entraîner des blessures ou conduire à une détérioration de l'appareil. L'utilisation d'accessoires de marque autre que SCHILLER se fera sous l'entière responsabilité de l'utilisateur.
- Des courants de fuite trop importants (somme de courants de fuite) peuvent constituer un danger pour l'utilisateur.
- Le fonctionnement de l'appareil peut être influencé par la présence de champs magnétiques ou électriques provenant de radiographes, de tomographes, d'émetteurs radio et de téléphones mobiles entre autres. Éviter l'utilisation de tels appareils et respecter une distance suffisante. L'appareil ne doit pas se trouver ni être utilisé dans un environnement IRM.

2.6 Consignes de sécurité générales

- La sécurité de l'utilisateur et de l'appareil est assurée par l'intégrité du boîtier et des câbles. Il est impératif de remplacer toute partie défectueuse.

2.7 Autres spécifications

2.7.1 Autorisation implicite

- La possession ou l'acquisition de ce dispositif ne confère pas l'autorisation expresse ou implicite d'utiliser ce dispositif avec des pièces qui, seules ou en combinaison avec le présent dispositif, font l'objet d'un ou de plusieurs brevets.

2.7.2 Conditions de garantie

Votre appareil **FRED easyport TRAINER** SCHILLER est assorti d'une garantie (à compter de la date d'achat) couvrant tout défaut matériel ou vice de fabrication. La garantie exclut toutefois tous dommages causés par négligence ou usage impropre. La garantie inclut le remplacement des pièces défectueuses. Elle exclut par ailleurs la responsabilité en cas de dommages indirects. La garantie est exclue en cas de réparation par des personnes non agréées ou non qualifiées.

En cas de défaut, l'appareil doit être retourné au représentant local SCHILLER ou directement au fabricant. Le fabricant s'engage sur la sécurité, la fiabilité et le bon fonctionnement de l'appareil uniquement dans la mesure où,

- les éventuels assemblages, ajouts, nouveaux paramétrages, modifications ou réparations sont réalisées par des personnes agréées par lui, et,
- si l'appareil ainsi que les accessoires sont utilisés conformément aux spécifications du fabricant.

Attention

SCHILLER n'accorde aucune autre garantie quant à la qualité marchande et à l'adéquation du produit ou des composants du produit à un usage particulier.

2.8 Symboles

2.8.1 Symboles utilisés dans la présente notice



Le dispositif est conforme aux exigences essentielles de la directive 93/42.

2.8.2 Symboles utilisés sur l'appareil ou les accessoires



Le dispositif est conforme aux exigences essentielles de la directive 93/42.



Ne pas jeter avec les déchets ménagers. Eliminer séparément.



Se reporter à la notice d'utilisation.

3 Usage prévu

- Le **FRED easyport TRAINER** est un simulateur simple et économique du défibrillateur FRED easyport, réservé exclusivement à la formation.
- Le **FRED easyport TRAINER ne peut en aucun cas être utilisé en tant que défibrillateur classique et ne doit pas être relié à un patient.** Il ne délivre pas d'énergie.
- Le **FRED easyport TRAINER** ne doit être utilisé qu'avec un mannequin et des électrodes de formation spécifiques.
- Le **FRED easyport TRAINER** a été conçu pour former les utilisateurs du défibrillateur FRED easyport de SCHILLER. L'appareil permet plusieurs simulations ou scénarios (de 0 à 8) afin de former à l'utilisation du FRED easyport et de vérifier que l'utilisateur a les connaissances requises pour l'utiliser en cas d'urgence.
L'appareil permet également au formateur, à l'aide d'une télécommande infrarouge, de sélectionner un scénario ou d'agir en temps réel sur le déroulement d'une intervention.

4 Caractéristiques

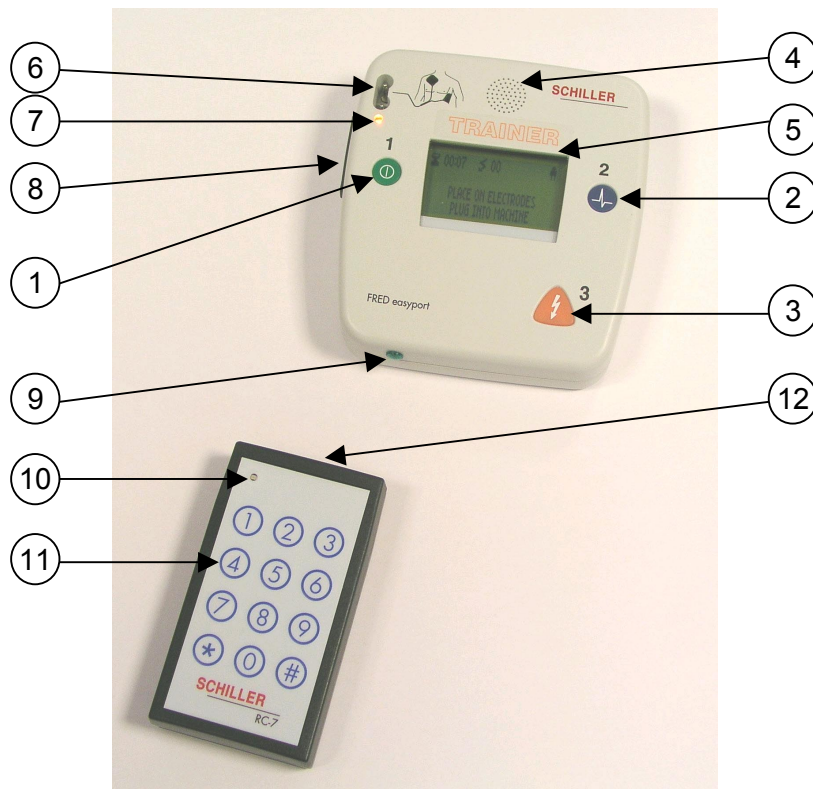
- Le **FRED easyport TRAINER** permet la délivrance **simulée** de chocs électriques. Il n'existe pas de haute tension dans l'appareil, la formation s'effectue ainsi sans risques.
- Le **FRED easyport TRAINER** peut être utilisé sur tous types de mannequins car il ne délivre aucun choc électrique, il n'est utilisable qu'avec les électrodes de formation commercialisées par SCHILLER.
- Le **FRED easyport TRAINER** peut être utilisé avec une télécommande infrarouge qui permet au formateur de commander les actions de formation.
- Le **FRED easyport TRAINER** dispose de 9 scénarios d'entraînement préenregistrés qui simulent des cas réalistes d'arrêts cardiaques.

L'équipement de base d'un **FRED easyport TRAINER** se compose :

- De l'appareil **FRED easyport TRAINER** livré avec une pile alcaline 9 Volts
- De la télécommande RC-7 livrée avec 2 piles alcalines 1,5 Volts
- D'électrodes de formation à usage unique
- D'un câble réutilisable de raccordement des électrodes à l'appareil. Le connecteur du câble est doté d'un aimant permettant à l'appareil de détecter la présence des électrodes sans liaison électrique.

5 Éléments d'indication et de commande

5.1 Faces avant



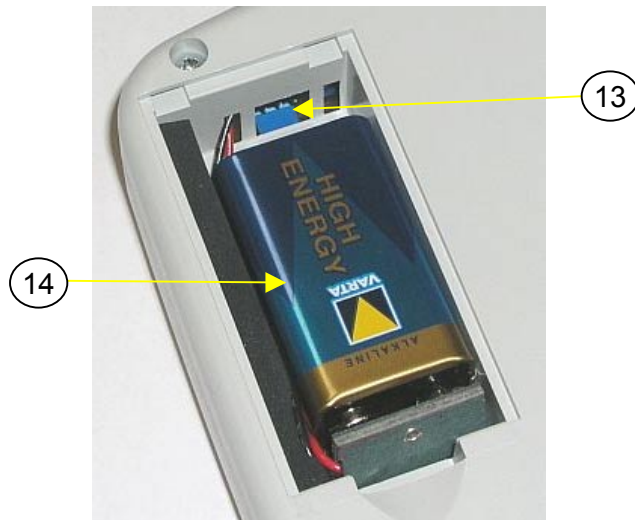
5.1.1 Appareil

- 1 Touche verte Marche/Arrêt de l'appareil
- 2 Touche bleue ANALYSE
- 3 Touche orange CHOC de simulation d'un choc
- 4 Haut parleur
- 5 Ecran LCD : affichage du temps écoulé depuis la mise en marche de l'appareil, du nombre de chocs simulés, de l'indicateur de pile faible et des messages textes
- 6 Connecteur pour le câble de raccordement des électrodes de formation
- 7 Voyant de défaut électrodes
- 8 Connecteur de programmation des messages vocaux en cas de changement de langue ou de modifications des messages
- 9 Récepteur infrarouge des informations émises par la télécommande

5.1.2 Télécommande

- 10 Voyant de contrôle (s'allume lorsque l'on appuie sur une touche du clavier.)
- 11 Clavier de sélection des scénarios
- 12 Zone d'émission infrarouge

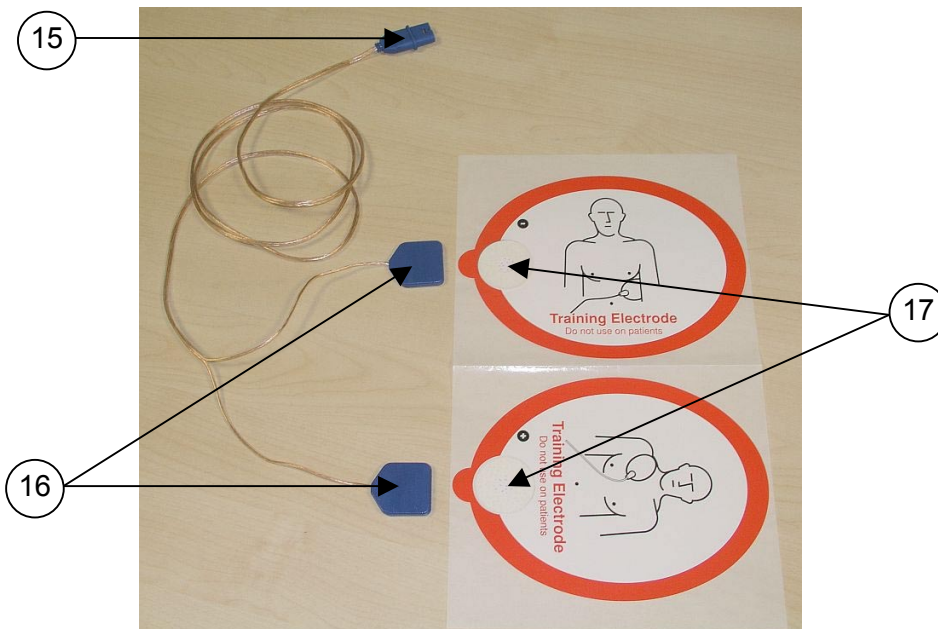
5.2 Face arrière de l'appareil



13 Connecteur pour le téléchargement d'un nouveau logiciel

14 Pile 9 Volts alcaline

5.3 Electrodes et câbles



15 Connecteur de raccordement des électrodes à l'appareil, muni d'un aimant simulant la reconnaissance du bon contact des électrodes sur le mannequin.

16 Extrémités à coller sur les pastilles des électrodes de formation

17 Pastilles autocollantes des électrodes de formation

6 Sélection d'un scénario

6.1 Liste des scénarios disponibles

Scénario 0	CNR
Scénario 1	CNR / CR
Scénario 2	CNR / CR / CNR
Scénario 3	CR
Scénario 4	CR / CNR
Scénario 5	CR / CNR / CR
Scénario 6	Dft élect / CR
Scénario 7	CR / Dft élect / CR
Scénario 8	CR / CR / CNR
Scénario 9	Fonction commande infrarouge

Légende :

CNR	Choc non recommandé
CR	Choc recommandé
Dft élect	Défait électrodes

Remarque : la dernière étape du scénario est répétée indéfiniment.

6.2 Sélection d'un scénario avec l'appareil

- Maintenir le bouton orange CHOC (3) appuyé pendant la mise en marche de l'appareil (appui sur la touche verte Marche/Arrêt (1)).
- Le choix dans le menu se fait avec la touche bleue ANALYSE (2) et le passage à la ligne suivante se fait avec le bouton orange CHOC (3).
 - Ligne 1 : mode de fonctionnement de l'appareil
 - Ligne 2 : choix de l'analyse (manuelle ou automatique)
 - Ligne 3 : choix du scénario (0 à 8) ou de la fonction télécommande (scénario 9)
 - Ligne 4 : validation et sauvegarde des réglages avec la touche bleue ANALYSE (2) : l'appareil s'éteint.

Remarque : un appui prolongé (plus de 3 sec) sur la touche verte Marche/Arrêt (1) permet d'éteindre l'appareil sans sauvegarder les réglages.

L'appareil peut alors être rallumé normalement; il fonctionnera selon le scénario sélectionné.

6.3 Sélection d'un scénario avec la télécommande

Le formateur a la possibilité de choisir un scénario avec la télécommande lorsque l'appareil est allumé. Appuyer sur la touche #, la relâcher, puis appuyer sur la touche correspondante au scénario choisi ; le voyant (10) de la télécommande s'allume lors de l'appui sur une touche.

Remarques :

- Lorsque le choix du scénario est effectué lors de la phase d'initialisation de l'appareil (affichage du message "FRED easyport is testing"), celui-ci est de suite pris en compte.
- Lorsque le choix du scénario est effectué après de la phase d'initialisation de l'appareil, celui-ci est pris en compte à la prochaine mise en marche de l'appareil.

Lorsque l'appareil fonctionne selon le scénario 9, celui-ci attend ses ordres de la télécommande afin de changer d'état. A défaut d'ordres de la télécommande, le choc est toujours recommandé dans ce scénario.

6.3.1 Fonctions associées aux touches de la télécommande

Remarque : la télécommande n'est active que lorsque le scénario 9 a été sélectionné.

Touche 0	Passage immédiat à l'étape suivante
Touche 1	Recommencer à l'étape d'analyse; remise à zéro des compteurs temps et nombre de chocs délivrés
Touche 2	Choc recommandé, lors de l'analyse en cours ou lors de la prochaine analyse
Touche 3	Choc non recommandé, lors de l'analyse en cours ou lors de la prochaine analyse
Touche 4	Le rythme a changé. Ce message apparaît après une recommandation de choc.
Touche 5	Appuyer sur les électrodes (problème de contact). Ce message apparaît pendant la phase d'analyse.
Touche 6*	Mouvements détectés. Arrêtez les mouvements. Ce message apparaît pendant la phase d'analyse.
Touche 7	Extinction de l'appareil
Touche 8	Pratiquer la RCP. Ce message est de suite pris en compte.
Touche 9	Pause : le scénario en cours est interrompu ; les informations sur l'écran sont gelées. Appuyer de nouveau sur la touche 9 pour continuer la formation.

* Cette fonction n'est pas disponible sur le défibrillateur FRED easyport

7 Mise en œuvre

- Oter les pastilles autocollantes (17) des électrodes de formation.
- Coller les extrémités bleues (16) du câble de raccordement sur les électrodes.
- Commencer la formation.

Remarques :

Utilisation de la télécommande :

- L'émetteur de la télécommande (12) doit être orienté en direction du récepteur (9) sur le **FRED easyport TRAINER**.
- Aucun objet ou personne ne doit se trouver entre la télécommande et le récepteur.
- L'angle de transmission entre le faisceau infrarouge et l'émetteur ou le récepteur ne doit pas dépasser 45.°

8 Extinction de l'appareil

Un appui prolongé (plus de 3 sec) sur la touche verte Marche/Arrêt (1) permet d'éteindre l'appareil.

9 Nettoyage et entretien

Les surfaces extérieures de l'appareil peuvent être nettoyées avec du coton imbibé d'alcool.

ATTENTION !

Risque de détérioration de l'appareil. N'utilisez en aucun cas des nettoyeurs à base de phénol ou contenant des dérivés de peroxyde pour désinfecter les surfaces du boîtier de l'appareil.

L'appareil et les accessoires ne doivent en aucun cas être immergés dans un liquide de nettoyage.

Pour le nettoyage, la pile doit être retirée de l'appareil. Aucun liquide ne doit pénétrer dans l'appareil ; si toutefois le cas se présente, l'appareil doit être nettoyé et une vérification complète s'impose.

10 Maintenance et recyclage à la fin de la durée de vie

10.1 Maintenance

Faire une vérification du fonctionnement de l'appareil une fois par an.

10.2 Recyclage en fin de vie

Le recyclage de l'appareil et de ses accessoires à la fin de leur durée de vie doit être fait conformément à la réglementation locale en vigueur.

Il est obligatoire de recycler les éléments de l'appareil séparément et de renvoyer les parties concernées aux centres de collectes et de recyclages disponibles.

Une élimination impropre peut nuire à l'environnement et à la santé publique, en raison de la présence de matières dangereuses dans les appareils électriques et électroniques.

11 Caractéristiques techniques

- Mode de fonctionnement : formation à la défibrillation semi-automatique
- Détection de la présence des électrodes par un aimant placé dans le connecteur du câble de raccordement des électrodes.
- **Alimentation du FRED easyport TRAINER**
 - 1 pile alcaline type 6LR61 9 Volts
 - Affichage du symbole "pile faible"
- **Télécommande infrarouge**
 - Alimentation : 2 piles alcalines type LR6 1,5 Volts
 - Portée : 4 m
 - Angle maximal de déviation par rapport à l'émetteur ou au récepteur : 45°

Conditions physiques d'environnement

- Transport / stockage :
Température : – 20 à + 50°C
Taux d'humidité relative : 30 à 95 %, sans condensation
Pression atmosphérique : 500 à 1060 hPa
- Service :
Température : 0 à + 40 °C
Taux d'humidité relative : 30 à 95 %, sans condensation
Pression atmosphérique : 700 à 1060 hPa
- Classe de protection du boîtier : IPX 4

Dimensions et poids

Largeur	125 mm
Profondeur	130 mm
Hauteur	37 mm
Poids	< 300 g avec pile

12 Accessoires et consommables

Référence	Désignation
1-67-9900	FRED easyport TRAINER
1-67-5400	Télécommande RC-7
0-21-0019	Câble réutilisable pour électrodes de formation réf. 0-21-0005. Longueur : 1,40 m
0-21-0005	Electrodes autocollantes de formation repositionnables (10 jeux de 2 électrodes)
35492	Pile alcaline 9 Volts pour FRED easyport TRAINER
53108	Pile alcaline 1,5 Volts pour la télécommande (1 boîte de 4 piles)

1 General points

- The FRED easyport TRAINER device bears the CE mark in accordance with Directive 93/42/EEC relating to medical devices, and fulfils the fundamental requirements of Appendix I of that Directive.
- The device complies with standard EN 55011 class B.
- The safety of the user and trouble free device operation, shall only be guaranteed when original SCHILLER parts are correctly used. Further, only the accessories mentioned in these instructions for use or accessories that have been expressly authorised by SCHILLER may be used. If the device becomes damp as a result of temperature variations, it may only be put back into service once it is completely dry.
- The manufacturer shall not be held liable for the safety, reliability and performance of the device if:
 - Assembly, extensions, adjustments, modifications or repairs are not performed by the manufacturer or by personnel authorised by the manufacturer.
 - The electrical installation of the premises of use does not comply with locally applicable regulations.
 - The device is not used in accordance with the instructions for use.
- The manufacturer may supply, on request, circuit diagrams, lists of components, descriptions, calibration instructions or any other information, for use by the qualified technical personnel of the user for repairing such parts of the device as have been stated to be repairable by the manufacturer. Such supply shall not in any case constitute permission or approval to modify or repair the device.
- This document describes a device type that complies with the safety standards applicable at the time of printing. SCHILLER reserves all rights to the circuits, processes, names, software and devices mentioned in these instructions for use.
- The user guide is an integral part of the device and should always be kept near the device. Close observance of the information given in the user guide is a prerequisite for using the device as intended for and correct operation and ensures operator safety. Therefore, be sure to read the complete user guide.
- The user guide informs the device operator about the intended use, exact function, operation and required preventive maintenance. It is not a substitute for a product training.
- The quality assurance process used by SCHILLER is in compliance with international standards ISO 9001 and ISO 13485.
- No part of these instructions for use may be reproduced without the written permission of SCHILLER.
- This device is not designed for any use other than that specifically described in this manual. Such use may be hazardous.

Manufacturer

SCHILLER Médical SAS
4, rue Louis Pasteur – BP 90050
F-67162 WISSEMBOURG Cedex
Tel: +33 (0)3.88.63.36.00
Fax: +33 (0)3.88.94.12.82
E-mail: info@schiller.fr
Internet site: www.schiller-medical.com

Revision history

Version	Date	Comment
V1.0	November 2006	1st issue

2 Safety instructions

2.1 Responsibilities of the user

- This device may only be used by qualified persons with appropriate training.
- Make sure that the user has read and understood the instructions for use and particularly this "Safety instructions" section.
- Replace any faulty or missing parts immediately.
- The operator shall comply with the applicable regulations in the area of accident prevention and safety instructions.
- The device shall be stored out of the reach of children.
- Dispose of the packaging material and make sure that it remains out of the reach of children.

2.2 Proper use

- Always use the device in accordance with its stated technical specifications.
- Do not use the device in an area with an explosion hazard or in an area with inflammable gases such as anaesthetic gases.

2.3 Organisational measures

- This device may only be used after explanations about its working and safety instructions are given and understood.
- Keep the instructions for use to hand in the place of use of the device. Make sure that they are always complete and legible.
- In addition to the instructions for use, follow the ordinary legal requirements and any other requirements applicable in the area of accident prevention and environment protection.

2.4 Use in accordance with safety rules

- Read and follow the instructions for use, particularly the safety instructions.
- Immediately report to the person responsible any change liable to affect safety, including changes relating to the behaviour of the device in operation.
- Ensure of the correct operation of the device before each use
- Only connect original SCHILLER accessories to the device.

- Before starting the device, check that there is no damage to its housings.
- The device may only be exposed to wide temperature variations for a very short time. Very high temperature variations may lead to the formation of condensation water on the device. However, if condensation water does form, dry the device and all its connections.
- Install the device so that it cannot fall on the user or the floor.
- The device must not be connected nor used on a patient.

2.5 Working with other devices

- Use only the accessories supplied and recommended by SCHILLER. The use of accessories manufactured by third parties may lead to injuries, provide inaccurate information and/or lead to device damage.
- Very high leakage currents (total leakage currents) can be a hazard for the user.
- The working of the device may be influenced by the presence of magnetic or electrical fields from X-ray machines, tomography machines, radio transmitters and mobile telephones, among other devices. Avoid the use of such devices and keep a sufficient distance from them.

2.6 General safety instructions

- Risk of injury for the user if the device is used with faulty housings or cables! That is why the following instruction must be followed strictly:
Immediately replace any faulty device, cable or connector.

2.7 Other specifications

2.7.1 Implicit permission

- The possession or acquisition of this device does not amount to express or implicit permission to use this device with parts which, alone or in combination with this device, may be covered by one or more patents.

2.7.2 Guarantee conditions

Your **FRED easyport TRAINER** device from SCHILLER comes with a guarantee (from the date of purchase) covering all workmanship or material defects. The guarantee does not however cover damage due to negligence or improper use. The guarantee includes the replacement of faulty parts. It excludes any liability for consequential damage. The guarantee shall not apply if the device is repaired by unauthorised or unqualified personnel.

In the event of a fault, the device in question shall be returned to the local SCHILLER representative or directly to the manufacturer. The manufacturer warrants the safety, reliability and proper operating of the device only if

- any assemblies, additions, new settings, modifications or repairs are carried out by persons approved by the manufacturer and
- the device and its accessories are used in accordance with the manufacturer's specifications.

Important

SCHILLER offers no other guarantee relating to the merchantable quality or the fitness of the product or its components for a particular purpose.

2.8 Symbols

2.8.1 Symbols used in the manual



The device meets the essential requirements of directive 93/42.

2.8.2 Symbols used on the device or on the accessories



The device meets the essential requirements of directive 93/42.



Do not dispose with household waste. Dispose separately.



Caution : refer to accompanying documentation.

3 Intended use

- **FRED easyport TRAINER** is a simple cost-effective simulator of the FRED easyport that is designed to be used exclusively for training.
- **In no event FRED easyport TRAINER may be used as a conventional defibrillator. It should not be connected to a patient.** It does not deliver any energy.
- **FRED easyport TRAINER** should only be used on a mannequin with specific training electrodes.
- **FRED easyport TRAINER** has been designed for the purpose of training users of SCHILLER's FRED easyport automated defibrillator. The device provides several simulations or scenarios (from 0 to 8) that aim to help to familiarise with the FRED easyport and shows that the users have the knowledge required to use it in case of emergency. The device also allows the trainer to work using an infrared remote control to select a scenario or to intervene in real time on the course of an intervention.

4 Characteristics

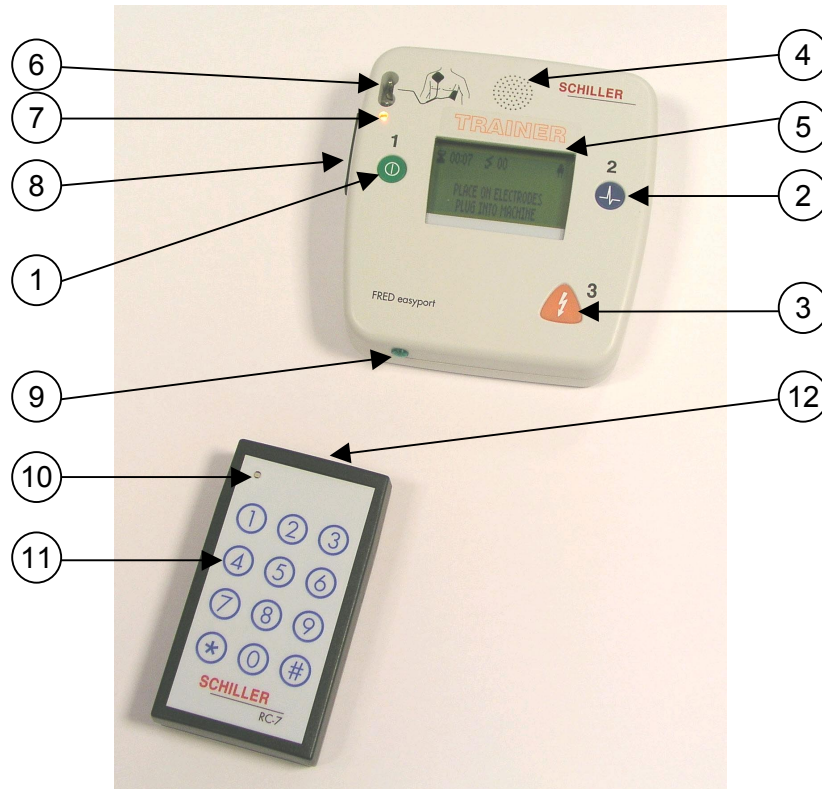
- **FRED easyport TRAINER** allows the **simulated** delivery of electric shocks. There is no high voltage in the device, and training is risk free.
- **FRED easyport TRAINER** may be used on all types of mannequins as it does not deliver an electric shock. It may only be used with the training electrodes sold by Schiller.
- **FRED easyport TRAINER** may be used with an infrared remote control. The remote control allows the trainer to control the training actions.
- **FRED easyport TRAINER** has 9 pre-recorded training scenarios which simulate realistic cardiac arrest configurations.

The basic equipment of the FRED easy TRAINER consists of :

- The device **FRED easyport TRAINER** shipped with one 9 Volts alkaline battery
- The remote control RC-7 shipped with two 1,5 Volts alkaline batteries
- Single use training electrodes
- The reusable connecting cable for training. The connector of the cable is fitted with a magnet allowing the device to recognise the presence of the electrodes without any electrical connection.

5 Display and controls

5.1 Front views



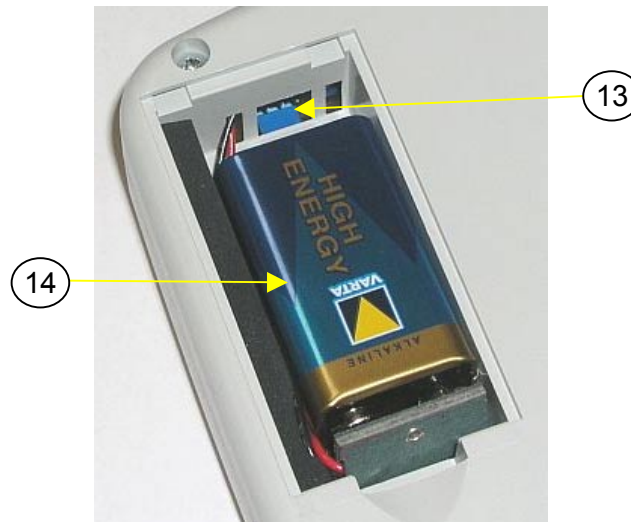
5.1.1 Device

- 1 Green On/Off button
- 2 Blue ANALYSE button
- 3 Orange SHOCK button for shock simulation
- 4 Loud speaker
- 5 LCD display : displaying of elapsed time, number of shocks simulated, low battery and text messages
- 6 Connector for connecting cable of the training electrodes
- 7 Diode for electrode fault simulation
- 8 Connector for voice messages downloading in case of language changing or message modification
- 9 Infrared receiver of data emitted by the remote control

5.1.2 Remote control

- 10 Control diode (lights when pressing on a key)
- 11 Keyboard for scenario selection
- 12 Infrared emission area

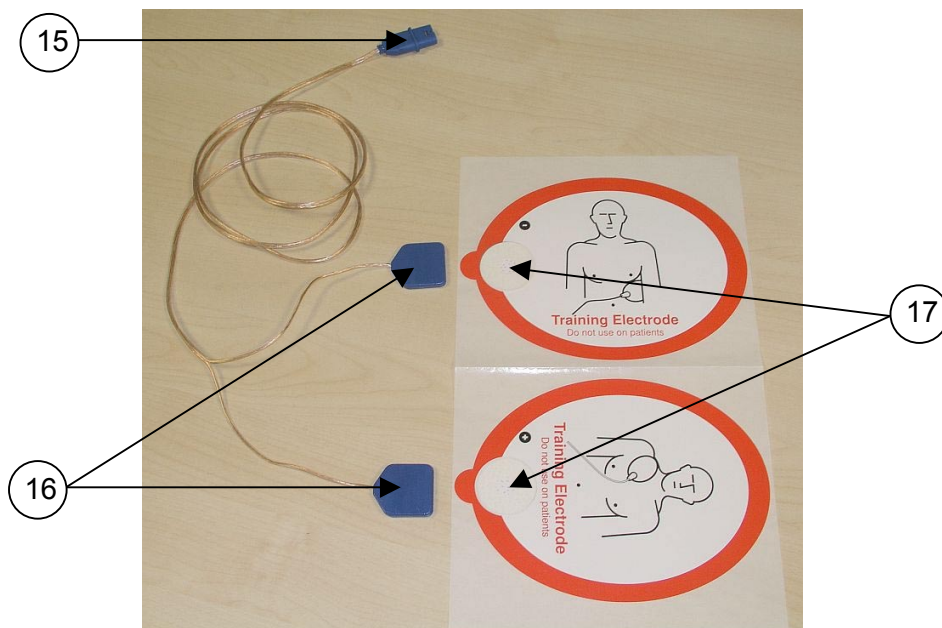
5.2 Rear view device



13 Connector for downloading a new software

14 9 Volts alkaline battery

5.3 Electrodes and cable



15 Connector of the connecting cable of the electrodes fitted with a magnet allowing the device to simulate a good contact of the presence on the mannequin without electrical contact

16 Ends of the cable to be stuck on the electrodes

17 Self adhesive discs of the training electrodes

6 Scenario selection procedure

6.1 List of available scenarios

Scenario 0	SNR
Scenario 1	SNR / SR
Scenario 2	SNR / SR / SNR
Scenario 3	SR
Scenario 4	SR / SNR
Scenario 5	SR / SNR / SR
Scenario 6	Elect fault / SR
Scenario 7	SR/ Elect fault / SR
Scenario 8	SR / SR / SNR
Scenario 9	Infrared control function

Notes :

SNR	Shock not recommended
SR	Shock recommended
Elect fault	Electrode fault

The last step of each scenario is indefinitely repeated.

6.2 Selection of a scenario on the device

- Keep the orange SHOCK button (3) pressed while putting the device On with the green On/Off button (1) to access in the configuration menu.
- The selection in a menu is made by the blue ANALYSE button (2); the passage to the next step is made by the orange SHOCK button (3).
 - Line 1: functioning mode of the device
 - Line 2: choice between automatic and manual analysis
 - Line 3: selection of one of the scenarios (0 to 8) or selection of the remote control (scenario 9).
 - Line 4: saving of the selected configuration with the blue ANALYSE button (2): the device goes Off.

Note: pressing longer than 3 seconds on the green On/Off button (1) puts the device Off without saving the settings.

The device can then be switched on normally and it will operate according to the selected scenario.

6.3 Selection of a scenario with the remote control

The trainer has the possibility to select a scenario with the remote control when the device On. Press on # key, slacken it, then press on the key corresponding to the selected scenario; the indicator (10) of the remote control lights when a key is pressed.

Notes:

- When the choice of the scenario is made during the initialization of the device (displaying of the message "FRED easyport is testing"), this one is immediately taken into account.
- When the choice of the scenario is made after the initialization of the device, this one is taken into account with the next starting of the device.

In the case of the selection of scenario number 9, the device waits for the remote control's orders to change it's status. If the device don't receive orders from the remote control, the shock will always be recommended like in scenario 3.

6.3.1 Description of the functions associated with keys on the remote control

Key 0	Immediate move to the next step
Key 1	Restart at the analysis step; reset of the counters of time and number of delivered shocks
Key 2	Shock recommended, during the analysis in progress or during the next analysis
Key 3	Shock not recommended, during the analysis in progress or during the next analysis
Key 4	The rhythm has changed. This message appears after a recommendation of shock
Key 5	Press on the electrodes (bad contact). This message appears during analysis
Key 6 *	Movements detected. Stop movements. This message appears during analysis
Key 7	Extinction of the device
Key 8	Resume CPR. This message is immediately taken in account.
Key 9	Pause : the current scenario is interrupted; the display is frozen. Press again on key 9 to continue the training.

* This function is not available on the defibrillator FRED easyport

7 Implementation

- Remove the self-adhesive disks (17) from the training electrodes.
- Stick the blue ends (16) of the connecting cable on the electrodes.
- Begin the training

Note:

Use of the remote control:

- The transmitter of the remote control (12) must be directed in direction of the receiver (9) on FRED easyport TRAINER.
- No object or nobody must be between the remote control and the receiver.
- The angle of transmission between the infra-red beam and the transmitter or the receiver should not exceed 45°.

8 To switch the device off

Press longer than 3 sec on the green On/Off button (1) to switch the device off.

9 Cleaning and maintenance

The outer surfaces of the device may be cleaned with cotton wool moistened with alcohol.

CAUTION ! Risk of damage to the device. Never use phenol based cleaning agents or agents containing peroxide derivatives to disinfect the surfaces of the device housing.

During cleaning, the batteries must be removed from the device. No liquid may be allowed to enter the device. If liquid does penetrate into the device, clean the device and have it verified completely.

10 Servicing and disposal at the end of the service life

10.1 Servicing

Check the device performance once a year.

10.2 Disposal at the end of the service life

At the end of its service life, the device and the accessories must be disposed of in compliance with the local regulations.

The device must be disposed in a municipally approved collection point or recycling centre when it is no longer required.

Improper disposal harms the environment and human health due to the presence of dangerous substances in electrical and electronic equipment.

11 Technical specifications

- Operating mode : training in semi-automatic defibrillation
- Detection of electrode presence by means of a magnet placed in the connector of the connecting cable for the training electrodes
- **Power supply of FRED easyport TRAINER**
 - 1 alkaline battery type 6LR61 9 Volts
 - Displaying of a symbol when battery low
- **Infrared remote control**
 - Power supply : 2 alkaline batteries type LR6 1.5 Volts
 - Range : 4 m
 - Maximum angle of deviation compared to the transmitter or the receiver : 45°

Physical and environment requirements

- Transport / storage:
Temperature : – 20 to + 50 °C
Relative humidity rate : 30 to 95 %, without condensation
Atmospheric pressure : 500...1060 hPa
- Operation:
Temperature : 0 to + 40 °C
Relative humidity rate : 30 to 95 %, without condensation
Atmospheric pressure : 700 to 1060 hPa
- Protection case : IPX 4

Dimensions and weight

Width	125 mm
Depth	130 mm
Height	37 mm
Weight	< 300 g with battery

12 Accessories and consumable

Part Number	Designation
1-67-9900	FRED easyport TRAINER
1-67-5400	Remote control
0-21-0019	Reusable cable for training electrodes ref. 0-21-0005. Length: 1.40 m
0-21-0005	Adhesive training electrodes (10 sets of 2 electrodes)
35492	9 Volt alkaline battery for FRED easyport TRAINER
53108	1.5 Volt alkaline battery for remote control (1 box of 4 batteries)

1 Allgemeine Hinweise

- Das Produkt **FRED easyport TRAINER** trägt die CE-Kennzeichnung gemäss der EU-Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte und erfüllt die grundlegenden Anforderungen des Anhangs I dieser Richtlinie.
- Das Gerät entspricht der Norm EN 55011, Klasse B.
- SCHILLER kann die Sicherheit des Benutzers und das reibungslose Funktionieren des Geräts nur garantieren, wenn das Gerät sowie die in die Garantie eingeschlossenen SCHILLER Zubehörteile sachgemäss eingesetzt werden. Mit dem Gerät dürfen nur Zubehörteile verwendet werden, die in dieser Gebrauchsanweisung genannt werden oder von SCHILLER ausdrücklich genehmigt werden. Ein Gerät, das infolge Temperaturschwankungen feucht geworden ist, darf erst nach vollständigem Trocknen wieder in Betrieb genommen werden.
- Der Hersteller lehnt jede Verantwortung bezüglich Sicherheit, Zuverlässigkeit und Eigenschaften des Geräts ab, wenn:
 - Die Montage, Erweiterungen, Einstellungen, Änderungen oder Reparaturen nicht von ihm oder von ihm dazu ermächtigten Personen ausgeführt worden sind
 - Die elektrischen Installationen am Einsatzort nicht den Vorschriften des Landes entsprechen
 - Das Gerät nicht in Übereinstimmung mit der Gebrauchsanweisung verwendet wird
- Der Hersteller stellt auf Anfrage Schalt diagramme, Stücklisten, Beschreibungen, Kalibrieranweisungen und andere Informationen zur Verfügung, die das technische Fachpersonal des Benutzers für Reparaturen an als vom Hersteller "reparierbar" klassifizierten Geräteteilen benötigt. Der Erhalt dieser Informationen gilt jedoch nicht als Ermächtigung, Änderungen oder Reparaturen am Gerät vorzunehmen.
- Dieses Dokument entspricht dem Gerätetyp und erfüllt die zum Zeitpunkt der Drucklegung geltenden Sicherheitsbestimmungen. Alle Schutzrechte für genannte Schaltungen, Verfahren, Namen, Softwareprogramme und Geräte sind vorbehalten.
- Diese Gebrauchsanweisung ist Bestandteil des Gerätes und jederzeit in Gerätenähe bereitzuhalten. Das genaue Befolgen dieser Gebrauchsanweisung ist Voraussetzung für das reibungslose Funktionieren und die richtige Bedienung des Gerätes sowie die Sicherheit des Benutzers. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung deshalb vollständig durch.
- Diese Gebrauchsanweisung soll den Betreiber des Gerätes über den bestimmungsgemässen Gebrauch, die genaue Funktion, die Bedienung und die erforderlichen Wartungsmassnahmen informieren. Sie ist nicht dazu gedacht, Benutzer in der Bedienung zu schulen.
- Das bei SCHILLER angewandte Qualitätssicherungssystem entspricht den internationalen Normen ISO 9001 und ISO 13485.
- Der Nachdruck dieser Gebrauchsanweisung, auch auszugsweise, ist nur mit schriftlicher Genehmigung von SCHILLER gestattet.

- Die Benutzung des Geräts außerhalb der in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Vorgehensweise ist nicht vorgesehen und kann mit Risiken verbunden sein.

Hersteller

SCHILLER Médical SAS
4, rue Louis Pasteur – BP 90050
F-67162 WISSEMBOURG Cedex
Tel: + 33 (0)3.88.63.36.00
Fax: +33 (0) 3.88.94.12.82
E-Mail :info@schiller.fr
Web:www.schiller-medical.com

Versionshistorie

Version	Datum	Kommentar
V1.0	November 2006	1. Ausgabe

2 Sicherheitshinweise

2.1 Verantwortung des Betreibers

- Das Gerät darf nur von ausgebildetem Personal verwendet werden
- Sicherstellen dass die Person die Gebrauchsanweisung und besonders dieses Kapitel "Sicherheitshinweise" gelesen und verstanden hat
- Beschädigte oder fehlende Teile sofort ersetzen lassen.
- Der Betreiber ist verantwortlich für die Einhaltung der gültigen Unfallverhütungs- und Sicherheitsvorschriften.
- Das Gerät ist für Kinder un erreichbar aufzubewahren.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß und achten Sie darauf dass es Kindern nicht zugänglich ist.

2.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

- Das Gerät immer entsprechend den angegebenen technischen Daten betreiben. Jede Verwendung die nicht in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben ist, ist verboten.
- Das Gerät darf nicht in explosionsgefährdeter Umgebung oder in Bereichen eingesetzt werden wo entzündete Gase wie z.B. Anesthésiegase, verwendet werden.

2.3 Organisatorische Massnahmen

- Das Gerät darf erst in Betrieb genommen werden, wenn seine Funktionen und die erforderlichen Sicherheitsvorkehrungen erklärt und verstanden worden sind.
- Gebrauchsanweisung ständig griffbereit am Einsatzort der Geräte aufbewahren. Darauf achten dass sie stets vollständig und lesbar ist.
- Ergänzend zur Gebrauchsanweisung allgemeine gesetzliche und sonstige verbindliche Regeln zur Unfallverhütung und zum Umweltschutz beachten.

2.4 Sicherheitsbewusstes Arbeiten

- Die Gebrauchsanweisung, insbesondere diese Sicherheitshinweise, lesen und diese Anweisungen einhalten.
- Veränderungen, einschließlich des Betriebsverhaltens, die die Sicherheit beeinträchtigen, sofort dem Verantwortlichen melden.
- Sich vom guten Funktionieren des Geräts vor jeder Benutzung zu vergewissern

- Nur original SCHILLER Zubehör am Gerät anschließen.
- Vor dem Einschalten, Sichtkontrolle ob Gerätegehäuse unbeschädigt sind.
- Gerät nur kurze Zeit großen Temperaturunterschieden aussetzen. Zu große Temperaturunterschiede können zu Kondenswasser am Gerät führen. Falls trotzdem am Gerät Kondenswasser auftritt, Gerät und Anschlüsse trocken reiben.
- Gerät so installieren dass es weder auf den Betreiber noch auf den Boden fallen kann.
- Das Gerät darf nicht an einen Patienten angeschlossen sein.

2.5 Betrieb mit anderen Geräten

- Verwenden Sie nur das von SCHILLER gelieferte oder empfohlene Zubehör oder Verbrauchsmaterial. Die Verwendung von Fremdzubehör oder Verbrauchsmaterial kann zu Verletzungen, ungenauen Informationen und/oder einer Beschädigung des Gerätes führen.
- Der Benutzer kann durch hohe Leckströme (Summation der Leckströme) gefährdet werden.
- Magnetische und elektrische Felder von Röntgengeräte, Tomographen, Tragbare Kommunikationsgeräte, HF-Funkgeräte unter anderen, können sich auf die Funktion des Gerätes auswirken. Vermeiden Sie den Gebrauch von solchen Geräten oder halten Sie von solchen Geräten ausreichend Abstand.

2.6 Allgemeine Bemerkungen zur Sicherheit

- Beim Betreiben von Geräten mit defektem Gehäuse oder mit defekten Kabeln besteht die Gefahr für den Betreiber ! Darum müsse beschädigte Geräte, Kabelverbindungen und Anschlüsse sofort ausgetauscht werden.

2.7 Zusätzliche Bestimmungen

2.7.1 Implizite Genehmigung

- Der Besitz oder Erwerb dieses Gerätes erteilt keine ausdrückliche oder implizite Genehmigung, dieses Gerät mit Ersatzteilen zu benutzen, die alleine oder in Kombination mit diesem Gerät in den Bereich eines oder mehrerer mit diesem Gerät verknüpften Patente fielen.

2.7.2 Garantie Bestimmungen

Für ihr SCHILLER **FRED easyport TRAINER** besteht (ab Kaufdatum) Garantie auf Material- und Fabrikationsfehler. Davon ausgenommen sind Schäden, die durch Unachtsamkeit oder unsachgemäßen Verbrauch verursacht werden. Die Garantie erstreckt sich auf den kostenlosen Ersatz der defekten Teile. Eine Haftung für Folgeschäden ist dabei ausgeschlossen. Der Garantieanspruch entfällt, wenn Reparaturversuche durch nicht autorisierte oder unqualifizierte Personen vorgenommen werden.

Im Falle eines Defekts ist das beanstandete Gerät an die nächste SCHILLER-Vertretung oder direkt an den Hersteller zu senden. Der Hersteller kann die Sicherheit, Zuverlässigkeit und Funktionstüchtigkeit des Gerätes nur dann gewährleisten, wenn

- Montagearbeiten, Ergänzungen, Neueinstellungen, Modifikationen oder Reparaturen von Personen durchgeführt werden, die von ihm hierzu ermächtigt worden sind und
- der SCHILLER **FRED easyport TRAINER** sowie die zugelassenen Zubehörteile entsprechend den Anweisungen des Herstellers verwendet werden.

Achtung

Es werden keine weiteren Garantien übernommen. SCHILLER übernimmt keine Garantie für die gewerbliche Nutzungsfähigkeit und Eignung für einen bestimmten Zweck des Produktes oder der Produktkomponenten.

2.8 Symbole

2.8.1 Verwendete Symbole im Handbuch

 Das Produkt erfüllt die grundlegenden Anforderungen der EU-Richtlinie 93/42.

2.8.2 Verwendete Symbole auf dem Gerät

 Das Gerät erfüllt die grundlegenden Anforderungen der EU-Richtlinie 93/42.



Nicht in den Müll werfen. Separat entsorgen.



Achtung: Begleitpapiere beachten.

3 Verwendungszweck

- Der **FRED easyport TRAINER** ist ein einfacher und kostengünstiger Simulator des Defibrillators FRED easyport und dient ausschliesslich Schulungszwecken.
- **Der FRED easyport TRAINER ist für die Defibrillation ungeeignet und darf auf keinen Fall an einem Patienten angeschlossen werden. Er liefert keine Energie.**
- Der **FRED easyport TRAINER** darf nur mit einer Schulungspuppe und spezifischen Schulungselektroden benutzt werden.
- Der **FRED easyport TRAINER** dient zur Schulung von Benutzern des halbautomatischen oder automatischen Defibrillators FRED easyport von SCHILLER. Das Gerät kann verschiedene Szenarien (0 bis 8) simulieren, um die Auszubildenden mit dem FRED easyport vertraut zu machen und um ihre Fähigkeiten im Umgang mit dem Gerät zu testen. Das Gerät verfügt ausserdem über eine Fernbedienung, die es dem Ausbilder ermöglicht, den Ablauf eines Vorfalls in einem Szenario realistisch zu simulieren. Die Fernbedienung ermöglicht auch ein Szenario zu wählen.

4 Eigenschaften

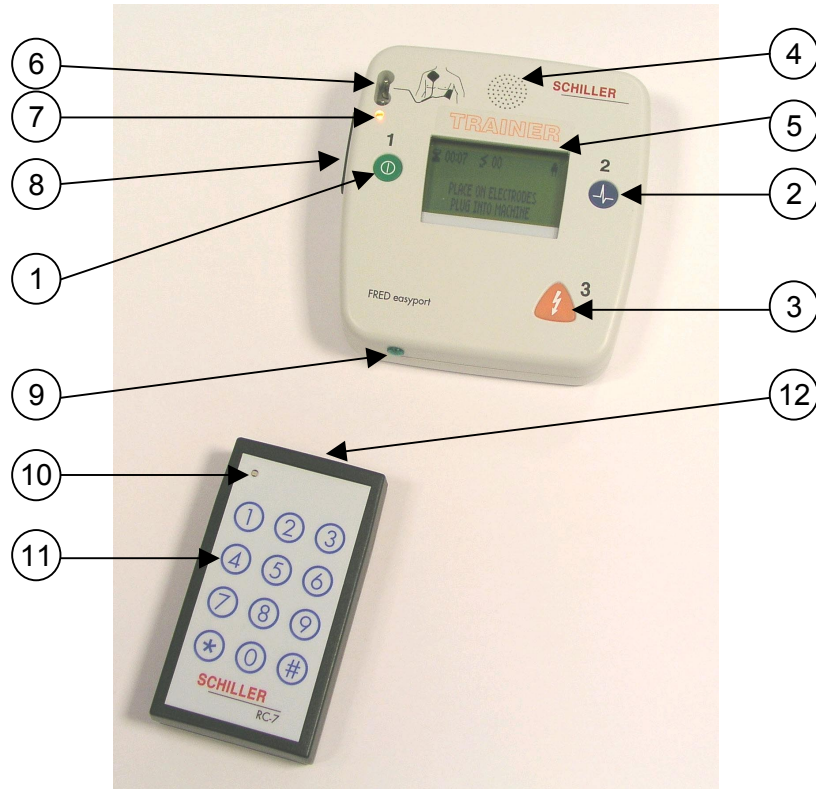
- Mit dem **FRED easyport TRAINER** kann die Schockabgabe **simuliert** werden. Da im Gerät keine Hochspannung besteht, ist die Schulung risikolos.
- Da kein elektrischer Schock abgegeben wird, kann der **FRED easyport TRAINER** an jeder Art von Schulungspuppen angewendet werden, jedoch nur mit Original-Schulungselektroden von SCHILLER.
- Der Ausbilder kann die Schulungsszenarien über eine Infrarot-Fernbedienung steuern.
- Im **FRED easy TRAINER** sind 9 Schulungsszenarien, die realistische Situationen mit Herzstillstand simulieren, vorprogrammiert.

Zur Standardausrüstung des **FRED easyport TRAINERS** gehören:

- Das Gerät **FRED easyport TRAINER** mit einer 9 Volt alkaline Batterie.
- Die Fernbedienung RC-7 mit 2 mitgelieferten 1,5 alkaline Batterien
- Ein Schulungsset von einmal verwendbaren Elektroden
- Ein wieder verwendbares Verbindungskabel der Elektroden zum Gerät. Der Stecker des Kabel ist mit einem Magnet ausgerüstet, mit dem das Gerät die Elektroden erkennt, ohne dass eine elektrische Verbindung zur Schulungspuppe besteht.

5 Anzeige- und Bedienungselemente

5.1 Vorderseiten



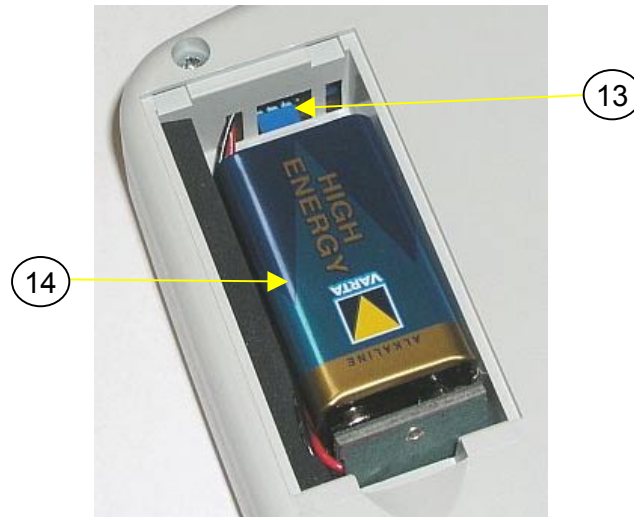
5.1.1 Gerät

- 1 Grüne Ein/Aus Taste
- 2 Blaue ANALYSE Taste
- 3 Orange Taste zur SCHOCK Simulation
- 4 Lautsprecher
- 5 LCD Bildschirm : Darstellung von Ablaufzeit, Anzahl der simulierten Schocks, Batteriestatus, Anzeigetexte.
- 6 Stecker für das Anschlusskabel der Schulungselektroden
- 7 Orange Diode: Anzeige von Elektroden-Fehler
- 8 Stecker zur Programmierung der gesprochenen Texte im Fall einer Sprachänderung
- 9 Infrarot Empfänger der Daten die von der Fernbedienung gesendet werden

5.1.2 Fernbedienung

- 10 Kontroll-Diode: leuchtet wenn auf eine Taste gedrückt wird
- 11 Tastatur zur Szenario Wahl
- 12 Infrarote Sendungszone

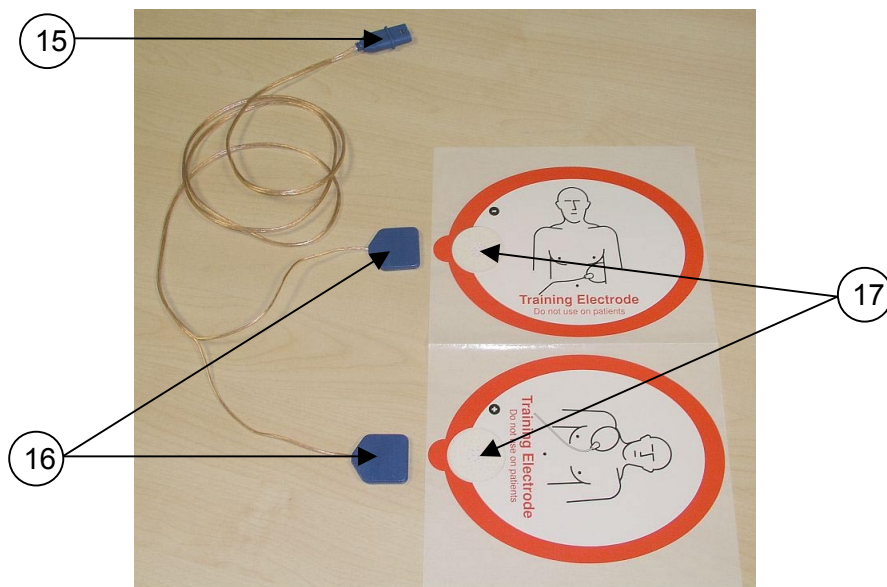
5.2 Rückseite Gerät



13 Stecker zum Aufladen einer neuen Software

14 Batterie 9 Volt alkaline

5.3 Schulungselektroden und Verbindungskabel



15 Stecker des wieder verwendbaren Verbindungskabels der Elektroden zum Gerät. Der Stecker ist mit einem Magnet ausgerüstet, mit dem das Gerät die Elektroden erkennt, ohne dass ein elektrischer Kontakt zur Schulungspuppe besteht.

16 Enden des Kabels die auf die Scheiben der Schulungselektroden aufzukleben sind

17 Selbstklebende Scheiben der Schulungselektroden

6 Wahl eines Szenarios

6.1 Verfügbaren Szenarien

Szenario 0	SNE
Szenario 1	SNE / SE
Szenario 2	SNE / SE / SNE
Szenario 3	SE
Szenario 4	SE / SNE
Szenario 5	SE / SNE / SE
Szenario 6	El.- Flr / SE
Szenario 7	SE / El.- Flr / SE
Szenario 8	SE / SE / SNE
Szenario 9	Steuerung über die Fernbedienung

Bemerkungen:

SNE	Schock nicht empfohlen
SE	Schock empfohlen
El.- Flr	Elektroden-Fehler

Die letzte Etappe der Szenarien wird unendlich wiederholt

6.2 Wahl eines Szenarios mit dem Gerät

- Gerät mit der grünen Taste (1) einschalten während die orange SCHOCK Taste gedrückt ist.
- Die Wahl eines Parameters in einem Menü geschieht durch den Druck der blauen Taste (2)
Das Umsteigen in das nächste Menü geschieht durch den Druck der orangen Taste (3)
 - Zeile 1: Arbeitsweise des Gerätes
 - Zeile 2: Wahl zwischen manuellem oder automatischem Start der Analyse
 - Zeile 3: Wahl eines der 9 Szenarien (0 bis 8) oder Steuerung über die Fernbedienung (Szenario 9)
 - Zeile 4: Speicherung der Einstellungen mit der orangen Taste (3): das Gerät schaltet sich aus.

Bemerkung: mit einem Druck auf die Ein/Aus Taste schaltet sich das Gerät aus ohne dass die Einstellungen gespeichert werden.

Der Anwender kann jetzt das Gerät normal einschalten; dieses funktioniert nach dem gewählten Szenario.

6.3 Wahl eines Szenarios mit der Fernbedienung

Der Ausbilder hat die Möglichkeit ein Szenario mit der Fernbedienung zu wählen, wenn das Gerät eingeschaltet ist. Auf die Taste # drücken, diese wieder los lassen, dann auf die Taste des gewählten Szenarios drücken. Die Diode (10) der Fernbedienung leuchtet bei jedem Druck auf eine Taste.

Bemerkungen:

- Erfolgt die Wahl eines Szenarios während der Initialisierung des Gerätes (Anzeige des Textes "FRED easyport is testing"), so wird das neue Szenario sofort berücksichtigt.
- Erfolgt die Wahl eines Szenarios nach der Initialisierung des Gerätes, so wird das neue Szenario erst nach dem nächsten Einschalten des Gerätes berücksichtigt.

Wenn das Szenario 9 gewählt wird, wartet das Gerät auf die Befehle der Fernbedienung. Wenn keine Befehle von der Fernbedienung empfangen werden, funktioniert das Gerät nach dem Szenario 3 (immer Schock empfohlen).

6.3.1 Funktion der Tasten der Fernbedienung

Bemerkung : die Fernbedienung ist nur aktiv wenn das Szenario 9 gewählt wurde.

Taste 0	Direkt weiter zum nächsten Schritt
Taste 1	Zurück zur Analyse. Zeit und Schock - Zähler werden zurückgesetzt
Taste 2	Schock empfohlen (während der laufenden Analyse, oder während der nächsten Analyse).
Taste 3	Schock nicht empfohlen (während der laufenden Analyse, oder während der nächsten Analyse).
Taste 4	Der Herzrhythmus hat sich geändert. Diese Anzeige erscheint nach einer Schockempfehlung.
Taste 5	Elektroden fest andrücken (Kontaktproblem). Diese Anzeige erscheint während einer laufenden Analyse.
Taste 6 *	Bewegungen festgestellt. Patienten nicht bewegen. Diese Anzeige erscheint während einer laufenden Analyse.
Taste 7	Gerät wird ausgeschaltet.
Taste 8	Reanimation fortsetzen. Dieser Befehl wird sofort ausgeführt.
Taste 9	Pause : das laufende Szenario wird unterbrochen, die Anzeigen auf dem Bildschirm werden gefroren. Um weiter zu fahren, wieder auf die Taste 9 drücken.

* Diese Funktion ist im Defibrillator FRED easyport nicht verfügbar.

7 Inbetriebnahme

- Selbstklebende Scheiben (17) von den Elektroden entfernen.
- Blaue Enden (16) auf die Elektroden kleben.
- Schulung beginnen.

Bemerkungen:

Benutzung der Fernbedienung:

- Der Sender (12) der Fernbedienung sollte immer auf den Empfänger (9) des Gerätes gezielt sein.
- Niemand und kein Gegenstand sollten sich zwischen dem Sender und dem Empfänger befinden.
- Der Winkel zwischen dem Sendungsstrahl und dem Sender oder dem Empfänger sollte nicht 45° überschreiten.

8 Ausschalten des Gerätes

Ein verlängerter Druck (über 3 Sekunden) auf die Ein/Aus Taste (1) schaltet das Gerät aus.

9 Reinigung

Wischen Sie die Geräteoberfläche mit einem mit Reinigungs- oder Desinfektionslösung angefeuchteten Tuch ab.

VORSICHT!

Geräteschaden. Desinfektionsmittel auf Phenolbasis und Peroxidverbindungen dürfen nicht zur Oberflächendesinfektion verwendet werden.

Unter keinen Umständen dürfen das Gerät oder die Kabel in eine Reinigungsflüssigkeit getaucht werden.

Entfernen Sie unbedingt die Batterie, bevor Sie mit dem Reinigen des Geräts beginnen. Sollte Flüssigkeit in das Gerät eindringen, muss das Gerät gereinigt werden und darf erst wieder nach einer eingehenden Überprüfung in Betrieb genommen werden.

10 Wartung und Entsorgung

10.1 Wartung

Das funktionieren des Gerätes muss einmal jährlich überprüft werden.

10.2 Entsorgung am Ende der Nutzungsdauer

Bei der Entsorgung des Geräts am Ende seiner Nutzungsdauer sind die geltenden Vorschriften des Landes zu beachten.

Sie sind verpflichtet das Gerät getrennt zu sammeln und den entsprechenden zur Verfügung stehenden Rückgabe- und Sammelsysteme zuzuführen.

Eine nicht Sachgemässe Entsorgung gefährdet die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch das Vorhandensein von gefährlichen Stoffen in Elektro- und Elektronikgeräten bedingt ist.

11 Technische Daten

- Funktionsmodus: Schulung auf halbautomatische Defibrillation
- Erkennung der Elektroden durch ein Magnet in dem Stecker des Verlängerungskabels
- **Stromversorgung vom FRED easyport TRAINER**
 - 1 alkaline Batterie 9 Volt 6LR61
 - Anzeige einer schwachen Batterie
- **Fernbedienung**
 - Stromversorgung: 2 alkaline Batterien 1,5 Volt LR6
 - Tragweite: 4 m
 - Maximaler Winkel zwischen Strahl und Sender oder Empfänger : 45°

Umgebungsbedingungen

- Transport / Lagerung:
Temperatur: – 20...+ 50 °C
Relative Luftfeuchtigkeit: 30...95%, nicht kondensierend
Luftdruck: 500...1060 hPa
- In Betrieb
Temperatur: 0...+ 40 °C
Relative Luftfeuchtigkeit: 30...95 %, nicht kondensierend
Luftdruck: 700...1060 hPa
- Schutzart Gehäuse: IPX 4

Abmessungen und Gewicht

Breite	125 mm
Tiefe	130 mm
Höhe	37 mm
Gewicht	< 300 g mit Batterie

12 Lieferübersicht

Artikel Nr	Bezeichnung
1-67-9900	FRED easyport TRAINER
1-67-5400	Fernbedienung
0-21-0019	Wieder verwendbares Kabel für Schulungselektroden Ref. 0-21-0005. Länge: 1,40 m
0-21-0005	Selbstklebende Schulungselektroden (10 Sätze von 2 Elektroden)
35492	Alkalin Batterie 9 Volt für FRED easyport TRAINER
53108	Satz von 4 Alkalin Batterien 1,5 Volt für Fernbedienung